

В. Д. Лызо

ЯЗЫКОВОЕ ВЫРАЖЕНИЕ АВТОРСКИХ РЕШЕНИЙ СОЗДАНИЯ САСПЕНСА ВО ФРАНКОЯЗЫЧНЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

Термин «саспенс» (от англ. *suspense* – «подвешенность») пришел в лингвистику из кинематографии и остается ключевым элементом повествования. Франкоязычные авторы используют «авторские решения» – приемы и техники, формирующие их уникальный стиль.

Для выявления и практического анализа языковых особенностей авторских решений были выбраны три новеллы Жана Рэя из сборника «*Le grand nocturne: Les cercles de l'Épouvante*» (1984): «*Le cimetière de Marlyweck*», «*Le miroir noir*» и «*Le fantôme dans la cale*». Отобранные новеллы демонстрируют разнообразие сюжетных и композиционных решений, что позволяет анализировать приемы создания напряжения в различных контекстах.

Одним из ярких приемов создания саспенса являются кинематические речения (КР), которые отражают паралингвистические средства коммуникации, такие как жесты и мимика. Неконвенциональное использование соматической лексики, связанной с частями тела, обогащает текст образностью и облегчает восприятие внутреннего мира персонажей.

Идиостиль автора, проявляющийся на фонетическом, лексическом и синтаксическом уровнях, также способствует созданию саспенса. На фонетическом уровне используется оноματοпея, имитирующая звуки. Лексический уровень включает слова, связанные с темами смерти, страха и дьявола, а также англицизмы и жаргонизмы, создающие атмосферу времени и места действия. Синтаксические особенности, например, эллиптические конструкции и апосиопеза, усиливают напряжение, оставляя место для догадок читателя. Дополнительно, графические средства, такие как курсив и многоточие, используются для акцентирования ключевых элементов.

Подводя итоги исследования, можно заключить, что языковое выражение авторских решений в создании саспенса во франкоязычных художественных текстах, как показывает анализ новелл Жана Рэя, представляет собой многослойный процесс. Использование кинематических речений, соматической лексики и уникальных идиостилистических приемов эффективно передает атмосферу напряжения и неопределенности. Оноματοпея и эллиптические конструкции, наряду с графическими средствами, создают динамичное и эмоционально насыщенное повествование.